



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年八月二十九日（星期四）

目 錄	頁
署理港督答新聞界中文提問	1
美國將本港四類成衣列入『觀察名單』港府表示失望	2
律政司向加拿大商界作出保證	3
《司法人員（審裁處）規則》憲報刊登	4
九六年七月份樓宇按揭統計調查結果公布	4
九六年七月份對外貿易數字發表	5
監察員報告已呈交布政司	8
城門河改善研究今日批出	8
私煙情報獎勵計劃賞金增加	9
環保署公布泳灘級別	9
皇家電機工程修理廠明舉行關閉儀式	12
石崗周五市場關閉	13
外匯基金運作	14

署理港督答新聞界中文提問

\*\*\*\*\*

署理港督陳方安生今日（星期四）在巡視區域市政局轄下設施後回答新聞界中文提問，全文如下：

記者：陳太，可否用中文說說與日本外相會面情形？

署理港督：昨日大家都知道我和日本外相會面，這是一個十分有用的會晤。我們亦趁此機會討論雙邊的關係，亦討論一系列日本和香港都關注的問題。大家都知道日本在本港有很龐大的投資，它亦是香港第三大的貿易夥伴，所以有此機會親自和外相解釋一下目前我們如何準備過渡和給他一個信息在九七後我們會落實一國兩制，和香港人有高度自治。而目前政府的運作各種行政方面和基本上的自由都會在九七後保持不變。外相亦對我說，他們十分關注香港目前的情況，特別是我們如何準備過渡和九七後我們政府的角色及其他做事的方式會否保持不變。外相認為如果我們能保持不變，香港的確是有高度自治的話，日本商人及投資者是會繼續有信心九七後在香港投資。這一方面我們當然十分歡迎。我亦趁這機會和外相有提及到關於九七後免簽證的問題，外相解釋目前他們未作最後決定，但基於特區政府的特殊情況，九七後他們已決定處理將來特區護照持有人會與中國護照持有人是不同的。在這方面我是十分歡迎，亦表示希望最終的決定是會對香港有利的。雙方亦同意因為我們的關係日益密切，事實上有需要方便香港人及日本人進出兩個地方時，比較容易進出。

記者：你覺得日本方面是否有誠意給予特區護照豁免簽證呢？

署理港督：這方面我認為看它日後作一個甚麼的決定。就算是不可以豁免簽證，我們亦都希望在發簽證方面是會利便香港人進出入日本。

記者：有否提到將簽證的期縮短呢？

署理港督：我認為有關簽證方面我已說過了。

記者：陳太，兌換軍票的事，因為香港民間團體……？

署理港督：我剛剛已經說過我們討論過一系列的問題，我當然不可以每個都詳盡地去說清楚。

記者：陳太，可不可以說一說英國外次韓俊明遲些他會前赴北京作訪問，聽說亦都會談及主權移交政權移交的事，你是否期望他能夠達到一些基礎共識，待兩國外相在九月底聯大會議時，可以進一步討論？

署理港督：我當然希望大家可以達到一個共識。

完

美國將本港四類成衣列入『觀察名單』港府表示失望

\*\*\*\*\*

就美國海關宣布，將本港四類懷疑涉及非法轉運的成衣製品由九月一日起列入所謂『觀察名單』一事，政府發言人今日（星期四）作出回應時表示，對美國海關此舉表示失望。

他說：「我們將於九月二日起進行為期三十日的港美海關聯合觀察本港工廠的計劃，觀察生產美國海關實施額外進口措施的十類香港成衣製品的工廠。我們希望觀察計劃完畢後，美國海關會達致結論，同意向該十類製品及列入『觀察名單』的四類製品實施額外進口措施是不必要的。」

美國今日（華盛頓時間八月二十九日）宣布，由九月一日起，美國海關將香港四類成衣製品列入「觀察名單」，並監察三十日，以決定這些貨品有否涉及非法轉運。

該四個類目是三三一（棉質手套）、三三八／三三九（棉質針織恤衫）、三四八（女裝棉質褲）及三五零（棉質晨褸）。

根據美國的宣布，如果在三十日的觀察期完結時，美國決定上述類目的貨品有非法轉運的可能性存在，他們將會對該四類貨品實施額外進口措施，包括要求進口商繳交單一入口保證金、進口商須呈交由生產商／分判商簽署的聲明及進口商須證明聲明是正確無誤的。

發言人說：「美國海關曾非正式知會我們，表示他們關注到上述四個類目的貨品可能涉及非法轉運，而他們正在考慮採取行動，包括將貨品列入『觀察名單』。」

「我們曾要求美國海關將那些引起他們對四個類目產生關注的資料提供予香港，讓雙方能夠查證各自的資料。我們亦表示，當雙方正在交換及討論有關資料時，美國不應該將該等貨品列入『觀察名單』。」

「事實上，我們現正與美國海關討論互相交換資料的安排，所以，我們對美國決定採取行動，將該四個類目列入『觀察名單』，感到失望。」

發言人說，港府將會盡快與美國繼續商討交換該四個類目的資料和數據的有關安排。

他補充說：「我們希望透過為期三十日的聯合觀察計劃，美國海關將了解到香港有一套有效打擊非法轉運的制度，並會達致結論，同意向本港紡織製品，包括上述四類貨品，實施額外進口措施是不必要的。」

美國在六月十七日起對本港十個類目的貨品實施額外進口措施。香港政府較早前宣布，應香港海關的邀請，八名美國海關官員將來港進行一個為期三十日的觀察計劃，以了解本港對該十類受影響的貨品的管制制度。

在觀察計劃期間，美國海關官員將聯同香港海關人員到事先同意接待的工廠觀察。是次邀請是港府努力的一部分，以圖說服美國對該十個類目貨品實施額外進口措施是不必要的。

去年，該四類被列入美國海關「觀察名單」的貨品輸往美國的總值是六十七億港元，佔輸往美國的所有紡織及成衣製品百分之十八。

完

律政司向加拿大商界作出保證

\*\*\*\*\*

律政司馬富善今日（八月二十八日，溫哥華時間）在溫哥華向當地商界表示，法治是香港經濟及社會成就的核心，他並向他們保證，維繫法治得以延續的所有要素，已經明確臚列在《中英聯合聲明》及《基本法》內。

這些要素是：

- \* 香港的普通法及成文法繼續使用；
- \* 司法獨立，司法人員任期獲得保障；
- \* 法庭內使用中文之外，還可使用英文；
- \* 採用其他普通法司法區的司法判例；
- \* 獨立的刑事檢控工作；
- \* 維持陪審團審訊制度；
- \* 保留刑事訴訟及民事訴訟中現行適用的原則，並保障當事人享有的權利；
- \* 保障盡早接受公正審判的權利及無罪推定；
- \* 海外律師及律師行可繼續在香港執業；及
- \* 香港成立終審法院，代替倫敦的樞密院作為香港的最終上訴法院。

馬富善在一個由香港——加拿大商會主辦的午餐會作專題演講時，作上述表示。他並詳述香港在經濟及社會的成就，以及解釋香港在法律過渡方面所作出的充分準備。

他現正與一個律政署代表團，在溫哥華出席第十一屆英聯邦法律大會，代表團成員包括律政署各科代表。該大會在上周六展開，馬富善將會在溫哥華時間星期四舉行的閉幕討論時，以香港與世界普通法司法區的未來聯繫作專題演講。

完

《司法人員（審裁處）規則》憲報刊登

\*\*\*\*\*

由首席大法官按香港法例第四三三章《司法人員（職位任期）條例》第十一條制定的《司法人員（審裁處）規則》明日（星期五）在憲報刊登。

規則訂明由首席大法官委任負責調查司法人員被指稱無能力執行職責或行為不當的審裁處的聆訊程序。

政府發言人說：「司法人員的職位任期、紀律和免職事宜受《司法人員（職位任期）條例》的條款，而非公務員規例和程序所規管。」

上述規則已諮詢過司法人員敘用委員會，並獲得通過。

完

九六年七月份樓宇按揭統計調查結果公布

\*\*\*\*\*

香港金融管理局（金管局）就樓宇按揭所作的最新每月統計調查結果顯示，用以購買本港住宅樓宇的按揭貸款在七月份持續迅速增長。

統計結果顯示，三十三間參與統計調查的認可機構在今年七月份的未償還按揭貸款總額較六月份上升百分之一點五（六月份的升幅為百分之一點四），達到三千零三十億元。（有關的百分率已因應一間機構在月內將貸款重新分類而作出調整，涉及的貸款總額為九億元。）增長率較過去十二個月平均百分之一點四的增幅略高。

雖然七月份的墊款總額急升，但有關的升幅由於因轉按而作出的還款額大增而抵銷；七月份的還款額上升百分之二十三點五，達一百三十一億元。金管局副總裁簡達恆說：「七月份數字包括了客戶將現有按揭轉按，以及在六月份一手物業市場售出樓宇的新辦按揭。」

過去三個月的按年計算貸款增長率，從六月份的百分之十八下跌至七月份的百分之十七點七。截至七月份為止的十二個月平均按年計算貸款增長率為百分之十六點六，六月份則為百分之十六點一。

在六月份已批出但未被取用的貸款微跌四億元（或百分之三點七）至一百零七億元。簡達恆說：「從這些數字，以及七月份一手物業市場的銷售額減少的情況看來，相信八月份物業貸款總額增長可能略為放緩。」

在七月底與地產發展商聯合按揭計劃有關的未償還樓宇按揭貸款，佔三十三間參與統計調查的認可機構按揭貸款總額的百分之三。七月份新批出的貸款為一百七十一億元，其中大約百分之八十三用作購買樓齡為十五年或以下的樓宇。

至於七月份用以購買中國物業的貸款則上升百分之二點五，達到五十八億元。七月份國內物業被提取貸款在宗數（由三百六十四宗減至三百四十四宗）方面有所下跌，但在金額（由一億七千九百萬元增加至二億三千五百萬元）方面卻告上升。七月份新批出的國內貸款在宗數（由三百零八宗增至三百七十宗）方面有所增加，但在金額（由四億零三百萬元減少至二億六千九百萬元）方面卻告減少。

完

#### 九六年七月份對外貿易數字發表

\*\*\*\*\*

政府統計處今日（星期四）發表的一九九六年七月份對外貿易數字顯示，轉口貨值按年增長率較過去兩個月為快，而港產品出口貨值則錄得較細的下跌幅度。同時，與去年同期比較，進口貨值亦錄得升幅。

九六年七月份轉口與港產品出口合計的整體出口貨值為一千三百一十九億元，較九五年同月上升百分之七點九。轉口貨值為一千一百一十一億元，較九五年同月上升百分之十一，而港產品出口貨值為二百零八億元，較九五年同月下跌百分之六點一。同時，進口貨值為一千三百八十六億元，較九五年同月上升百分之三點五。

由於整體出口貨值較進口貨值為低，九六年七月份有形貿易逆差為六十六億元，相等於進口貨值百分之四點八，顯著較去年同月的一百一十六億元，相等於進口貨值的百分之八點六的貿易逆差為低。

九六年首七個月整體出口貨值較去年同期增長百分之四點九。轉口上升百分之七點六，港產品出口下跌百分之七點八，而進口貨值則有百分之三點二的增幅。

今年首七個月錄得相等於進口貨值百分之十的貿易逆差，為九百零四億元，較去年同期的九百九十七億元，相等於進口貨值的百分之十二的貿易逆差為小。

政府發言人在評論最新貿易數字時指出，七月份的出口表現較六月份的疲弱情況顯著改善。值得特別注意的是轉口增長率回復至雙位數字，有形貿易逆差亦顯著縮窄。

另一方面，七月份的留用進口貨值較去年同月顯著下跌百分之八點九，這主要反映出存貨量持續調整。

附表載列九六年七月份對外貿易數字。

政府統計處正根據貨物類別和國家，對九六年七月份的外貿統計作更詳細分析，資料將於九月中發表。

(下頁續附表)

## External Trade Figures for July 1996

一九九六年七月份對外貿易數字

(HK\$ Million)  
百萬港元

## MERCHANDISE TRADE VALUES for July 1996

一九九六年七月份商品貿易實值

Domestic Exports	港產品出口	20,798
Re-exports	轉口	111,149
Total Exports	整體出口	131,946
Imports	進口	138,568
Trade balance	貿易差額	-6,622

## COMPARATIVE FIGURES 比較數字

		July 1996 一九九六年七月	July 1995 一九九五年七月	Change 變動	
				Value 實值	% 百分率
Same month last year	去年同月份				
Domestic Exports (% of Total Exports)	港產品出口 (佔整體出口百分比)	20,798 (15.8%)	22,146 (18.1%)	-1,348	-6.1
Re-exports	轉口	111,149	100,119	+11,030	+11.0
Total Exports	整體出口	131,946	122,265	+9,681	+7.9
Imports	進口	138,568	133,836	+4,733	+3.5
Trade balance	貿易差額	-6,622	-11,571	+4,949	
Last month	上月	July 1996 一九九六年七月	June 1996 一九九六年六月		
Domestic Exports (% of Total Exports)	港產品出口 (佔整體出口百分比)	20,798 (15.8%)	16,903 (15.5%)	+3,895	+23.0
Re-exports	轉口	111,149	91,879	+19,269	+21.0
Total Exports	整體出口	131,946	108,782	+23,165	+21.3
Imports	進口	138,568	123,798	+14,771	+11.9
Trade balance	貿易差額	-6,622	-15,016	+8,394	
Latest 3 months	最近三個月	May 96 to Jul 96 九六年五月至七月	May 95 to Jul 95 九五年五月至七月		
Domestic Exports (% of Total Exports)	港產品出口 (佔整體出口百分比)	55,318 (15.4%)	62,762 (17.8%)	-7,444	-11.9
Re-exports	轉口	303,318	290,651	+12,667	+4.4
Total Exports	整體出口	358,636	353,413	+5,223	+1.5
Imports	進口	392,290	396,165	-3,875	-1.0
Trade balance	貿易差額	-33,654	-42,752	+9,098	
Calendar year to-date	本年首七個月	Jan-Jul 1996 九六年一月至七月	Jan-Jul 1995 九五年一月至七月		
Domestic Exports (% of Total Exports)	港產品出口 (佔整體出口百分比)	120,059 (15.4%)	130,218 (17.5%)	-10,159	-7.8
Re-exports	轉口	661,947	615,271	+46,676	+7.6
Total Exports	整體出口	782,006	745,490	+36,516	+4.9
Imports	進口	872,388	845,183	+27,205	+3.2
Trade balance	貿易差額	-90,382	-99,693	+9,312	
Last 12 months	過去十二個月	Aug 95 to Jul 96 九五年八月 至九六年七月	Aug 94 to Jul 95 九四年八月 至九五年七月		
Domestic Exports (% of Total Exports)	港產品出口 (佔整體出口百分比)	221,498 (16.0%)	233,129 (18.2%)	-11,631	-5.0
Re-exports	轉口	1,159,146	1,050,872	+108,274	+10.3
Total Exports	整體出口	1,380,644	1,284,001	+96,643	+7.5
Imports	進口	1,518,326	1,413,195	+105,131	+7.4
Trade balance	貿易差額	-137,682	-129,194	-8,488	

Note: Value of domestic exports and value of re-exports may not add up to the value of total exports due to rounding.

This sheet can be obtained free of charge from:  
Trade Statistics Dissemination Section  
Census and Statistics Department  
Address: 19/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road,  
Wan Chai, Hong Kong

Tel: 2582 4915

Fax: 2802 1101

註: 由於進位關係, 港產品出口實值加上轉口實值, 可能會與整體出口實值略有出入。

本單張可以於下列地點免費索取:  
香港政府統計處  
貿易統計資料發布組  
地址: 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓  
電話: 2582 4915 傳真: 2802 1101

8/96

監察員報告已呈交布政司

\*\*\*\*\*

獲委派監察昨日(星期三)白石羈留中心越南非法入境者調遷行動的監察員，已向布政司呈交報告。

昨日的行動包括把即將循有秩序遣返計劃返回越南的非法入境者由白石羈留中心調遷至域多利監獄，以及將白石第五營餘下的越南非法入境者調遷往萬宜羈留中心。

四名監察員為兩名非官守太平紳士彭鏗然及譚萬鈞，以及兩個非政府機構的代表，即基督教勵行會的Ms Harriet Scwell及香港明愛的李立群。

完

城門河改善研究今日批出

\*\*\*\*\*

環境保護署今日(星期四)委聘顧問公司，就城門河主要河道及相連渠道的環境改善問題進行研究。

署理副環境保護署署長傅修賢說：「該研究的目的，是定出最具成本效益及環保的方法，改善城門河河床積聚的沉澱物所帶來的惡劣環境問題。」

城門河多年來受到禽畜廢物和工業及住宅污水排放的污染，河床積聚的受污染沉澱物估計超過四十萬立方米。

傅修賢說：「雖然環保署在管制污染來源方面已取得一定的進展，但沉澱物所含的有機物仍然對城門河的水質帶來不良的影響，而高金屬水平亦是一個令人關注的問題。」

「此外，沉澱物亦發出臭味，滋擾附近居民。」

傅修賢表示，顧問研究將會就這些問題進行探討，並找出解決方法，使城門河回復清潔及健康的情況。

這項顧問研究由雅博奧頓有限公司進行，費用約四百六十萬元，預計於明年四月完成。

完

### 私煙情報獎勵計劃賞金增加

\*\*\*\*\*

香港煙草業協會與香港海關今日（星期四）簽署協議，修訂提供私煙情報的獎勵計劃，將一九九六年度的賞金總額由三十萬元增加至五十萬元。

根據一九九六年一月簽署的協議，香港煙草業協會在一九九六年付出的賞金應不超過三十萬元。到七月為止，在八宗個案中已付出合共二十三萬元的賞金，而在該等個案中所檢獲的香煙共達二千三百八十萬枝。

鑑於本年度餘下的七萬元賞金數額可能不敷全年應用，而預計未來的線報將有助加強香港海關打擊走私香煙的活動，因此，煙草業協會同意多付二十萬元作為賞金。

該獎勵計劃於一九九四年開始，當年只收到一宗合資格舉報而發放了五萬元賞金；而在一九九五年，則收到七宗合資格舉報及共發放十四萬元的賞金。

市民可循下列其中一種方式向香港海關提供資料：

- \* 二十四小時熱線電話：二五四五 六一八二；
- \* 圖文傳真二五四三 四九四二（二十四小時）；
- \* 填交「海關罪案舉報郵簡」，該郵簡可向各海關辦事處及各區政務處索取；
- \* 致函香港海關（郵政總局信箱一一六六號）；或
- \* 親自前往任何海關辦事處舉報。

完

### 環保署公布泳灘級別

\*\*\*\*\*

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別報告。

該泳灘水質劃分級別報告旨在讓游泳人士及市民定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本化驗的工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的最新大腸桿菌數據，釐定泳灘的級別。

一如去年，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據上個泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐定。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這些變動大部分屬含細菌水質自然變動的現象，由於雨水及潮汐的增加或減少，令游泳範圍內的污染程度亦有所增減。

不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

若果泳灘附近有很多屋宇及建築物，在下大雨及雨後期間可能較為污染。

首席環境保護主任李志剛說：「游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳。若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳；若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

- \* 一級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）；而估計對泳客健康的影響不能找出。
- \* 二級顯示該泳灘水質一般。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）；而在一千名泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。
- \* 三級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）；而在一千名泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。
- \* 四級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）；而在一千名泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為四級，以致在泳季內估計平均每一千名泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、近水灣、青山灣、石澳後灘及汀九這五個憲報公布的泳灘，均被列為不適合游泳，而舊咖啡灣則重新開放。市政局及區域市政局根據一九九五年的水質監察數據而決定是否關閉泳灘，市民不適宜到已關閉的泳灘游泳。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

一九九六年八月十五日 一九九六年八月二十九日

地 區	泳 灘	公布的級別	公布的級別
香港南區	大浪灣 (S)	3	2
	春坎角 (S)	1	1
	深水灣 (S)	1	1
	夏萍灣 (S)	2	2
	中 灣 (S)	2	2
	淺水灣 (S)	1	1
	石 澳 (S)	3	2
	南 灣 (S)	1	1
	聖士提反灣 (S)	1	1
	龜背灣 (S)	2	2
	赤柱正灘 (S)	2	2
屯門區	黃金海灘	3	3
	舊咖啡灣	3	3
	新咖啡灣	3	3
	嘉道理灣 (S)	3	3
	蝴蝶灣 (S)	3	3
西貢區	大清水第一灣 (S)	2	2
	大清水第二灣 (S)	2	2
	廈門灣 (S)	1	1
	橋咀灣 (S)	1	1
	銀線灣 (S)	2	2
	三星灣 (S)	2	1
離島區	上長沙	1	1
	下長沙	3	4
	*愉景灣	2	2
	洪聖爺灣	1	1
	觀音灣	2	2
	塘 福	1	2
	蘆鬚城	1	1
	貝 澳	2	2

	銀鑛灣	3	3
	長洲東灣 (S)	1	1
荃灣區	更生灣 (S)	4	3
	雙仙灣	4	3
	海美灣	3	3
	麗都 (S)	4	4
	馬灣東灣	2	2

備註： \* 非憲報公布的泳灘  
(S) 已設置防鯊網的泳灘

三星灣的水質級別由「2」轉為「1」、大浪灣及石澳由「3」轉為「2」、更生灣及雙仙灣由「4」轉為「3」、塘福由「1」轉為「2」，下長沙則由「3」轉為「4」。

這些轉變是在該等泳灘的細菌水質正常變動範圍。

完

#### 皇家電機工程修理廠明舉行關閉儀式

\*\*\*\*\*

一群服務皇家電機工程團第五十香港修理廠共達一千四百二十三年的華籍技工，將於明日（星期五）在石崗軍營修理廠舉行的關閉儀式中成為座上嘉賓。

今年亦是這間修理廠的五十周年慶典，駐港英軍司令鄧守仁少將將為儀式主禮，陪同的還有來自英國的陸軍器材支援處處長麥迪頓准將。

出席關閉儀式並有服役於該修理廠的英籍、華籍和唔咯軍人，而皇家電機工程團軍樂團則在場演奏。

第五十香港修理廠於一九四六年在深水埗軍營成立，其後於一九八四年遷往現時位於石崗軍營的廠房。

該廠於全盛時期僱用七十七名軍人及一百六十一名文職人員，工作包括維修、製造、裝嵌、拖車及修理等。

多年來修理廠與本港社區都保持着良好的關係，並曾於一九七四年獲頒「韋健遜」和平之劍，以表揚它對社區服務的貢獻。

過去五十年修理廠的員工均熱誠和忠心地服務，而在今年八月為止有二十九名華籍技工的服務年期將各超過二十年之多，其中一名員工更服務長達四十五年。

完

### 石崗周五市場關閉

\*\*\*\*\*

本港著名的石崗周五市場在皇家空軍管理十四年後，將於明日（星期五）正式關閉，預料將有數以百計的市民趁最後的時刻前往購買平價貨品。

超過一百五十名小販將在這面積五英畝的英軍軍眷宿舍範圍作最後一天的擺賣，主辦單位皇家空軍亦將舉行簡單而隆重的儀式。

石崗空軍基地行政主管白義理中校的夫人與皇家嘑喀來福槍兵團第一營指揮官雷志偉中校的夫人，將於上午八時四十五分為市場最後一天開放主持剪綵。

此外，皇家空軍高級軍官蘇敏誠空軍中校將於十一時三十分出席一項支票頒贈儀式，將籌得的善款頒予可愛忠實之家，該機構為一個照顧傷殘人士的本港慈善團體。

市場的主管韋保羅空軍上尉說：「我們對所有前來這個市場的人士，無論是軍人家屬或是本港市民，甚至是遊客，都致以萬分謝意，他們令市場得以成功地運作。為了答謝他們及回饋社會，皇家空軍人員將過去數星期在市場內售賣飲品小食籌得的款項，全部捐贈予可愛忠實之家。」

「此外，三架空軍韋薛斯型直升機將在市場的上空飛越，而英軍電台的人員亦在現場表演，娛樂群眾。」

這個位於大帽山荃錦公路旁英軍軍眷宿舍的市場，於一九七九年開始運作，而皇家空軍則於一九八二年正式接手負責管理工作，約一百五十至二百名持牌小販每星期五都前來擺賣，在由上午九時至中午十二時的三小時開放時間內，有超過二千人前來購買平價貨品，其中很多為遊客。

由於空軍軍眷返回英國及石崗基地於十二月關閉，皇家空軍因此無法繼續管理這個市場。

完

## 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年八月二十九日

	百萬元計
開市戶口結餘	二零八四
收市戶口結餘	一九七八
改變原因：	
貨幣市場活動	減一二六
流動資金調節機制今日運作	增二零
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減一二九
上午十時	減一二九
上午十一時	減一二九
正午十二時	減一二六
下午三時	減一二六
下午四時	減一二六

流動資金調節機制息率	借    入	放    出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.9 \*+0.0\* 29.8.96

## 香港政府外匯基金票據

## 外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點零零厘
一個月屆滿	五點零二厘
三個月屆滿	五點一六厘
六個月屆滿	五點三一厘
十二個月屆滿	五點六五厘

## 外匯基金債券／地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	九十九點六一	六點三一厘
三年	三九零七	六點八零厘	一零零點五三	六點七零厘
五年	五一零六	七點二三厘	一零零點二四	七點二九厘
七年	七三零八	七點二四厘	九十八點五七	七點六五厘
五年	M五零三	七點三五厘	九十九點四二	七點六三厘

總成交額

五十二億三千六百萬元

完